



Consejo Económico y Social

Distr. general
2 de julio de 2012
Español
Original: inglés

Décima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 31 de julio a 9 de agosto de 2012

Tema 5 del programa provisional*

**Informes sobre la labor realizada por el Grupo
de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres
Geográficos y sus divisiones, grupos de trabajo y
equipos de tareas desde la Novena Conferencia**

División de África Meridional

Resumen**

Del 23 al 25 de noviembre de 2011 se celebró en Gaborone un taller consultivo sobre la futura orientación de las actividades relacionadas con los nombres geográficos en África. El taller fue organizado conjuntamente por el Gobierno de Botswana, la Comisión Económica de las Naciones Unidas para África (CEPA) y el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.

Durante el taller se desarrolló el Plan de Acción de Gaborone, que se presentó en la tercera sesión de la Comisión de Estadística para África y en el séptimo Simposio Africano sobre Desarrollo Estadístico, celebrado en Ciudad del Cabo del 17 al 23 de enero de 2012 en relación con el tema titulado *Harmonizing statistics in support of economic, monetary and social integration in Africa* (Armonización de estadísticas en apoyo de la integración económica, monetaria y social en África).

Actividades llevadas a cabo por los países miembros en relación con los nombres geográficos

Botswana. Desde la celebración del taller consultivo, Botswana ha realizado un esfuerzo para reactivar la comisión nacional de Botswana sobre topónimos. Este asunto ha sido comunicado al Ministerio de Tierras y Vivienda para someterlo a nuevas consultas. El departamento de cartografía y topografía ha iniciado un proyecto para recopilar datos e identificar la ubicación de accidentes geográficos en

* E/CONF.101/1.

** El informe completo fue preparado por Lucy Mmasepatela Phalaagae, Presidenta interina de la División de África Meridional, y está disponible únicamente en su idioma de presentación en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



el país con el fin de compilar una base de datos de nombres con su referencia geográfica. Se están celebrando consultas con las autoridades de distrito pertinentes tales como comisionados, juntas territoriales, autoridades tribales y consejos para precisar la ubicación correcta de otros accidentes geográficos. También se están incluyendo otros nombres geográficos usando el programa de libre distribución proporcionado por la CEPA.

Mozambique. El Instituto de Nombres Geográficos de Mozambique, que es la entidad responsable de las actividades relacionadas con los nombres geográficos, fue establecido en diciembre de 2009. Este organismo coordina todas las actividades llevadas a cabo en el país en relación con los nombres geográficos. En la actualidad se está proponiendo una ley que regirá esas actividades, y cabe señalar que una ley semejante no existía desde el período colonial. Se están celebrando consultas con varias partes interesadas en las provincias y distritos. Asimismo, se están llevando a cabo consultas con el fin de aconsejar a las municipalidades sobre las normas a seguir para denominar espacios como plazas o calles. Se ha propuesto una conferencia a nivel nacional para tratar los temas relacionados con los nombres geográficos, pero no va a ser posible celebrarla debido a la falta de fondos.

Sudáfrica. El Consejo de Nombres Geográficos de Sudáfrica celebró un taller nacional para compartir e intercambiar experiencias sobre los nombres geográficos en la región. En él participaron varios comités de nombres geográficos, y la División de África Meridional discutió cuál era el mejor enfoque para dar a conocer el tema de los nombres geográficos en África y el papel de órganos como el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, la CEPA, la Unión Africana y los centros regionales a la hora de ayudar a promover el tema.

Swazilandia. Las actividades relacionadas con los nombres geográficos han sido mínimas debido a que no existen organismos o juntas sobre nomenclatura en el país. Se hicieron esfuerzos para establecer un organismo sobre nombres en los años ochenta, pero no se consiguió avanzar significativamente. También se realizó un esfuerzo para lograr la estandarización en 2004, cuando la dependencia de teledetección de la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo, con la colaboración del Centro de Datos del Sistema de Observación de los Recursos Terrestres y el Sistema de Información Ambiental, impulsaron el desarrollo de una infraestructura de datos geoespaciales nacionales en la región. No fue posible llevar a cabo dicha iniciativa en Swazilandia debido a que en ese momento se estaban realizando otras actividades de desarrollo. Entre los problemas y desafíos a los que se enfrentó Swazilandia cabe destacar:

- La inexistencia de organismos públicos encargados de la nomenclatura que pudieran prestar apoyo, a pesar de que hubo intentos de crear dichos organismos.
- La imposibilidad de los representantes de Swazilandia de atender a sesiones de capacitación o reuniones organizadas por el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos u otras conferencias de las Naciones Unidas.
- La escasez de fondos para desarrollar la capacidad y las actividades relacionadas con los nombres geográficos, lo cual tiene un impacto negativo en su progreso.

Zimbabwe. Existe un comité nacional de nombres geográficos, presidido por el director del servicio cartográfico, pero no está operativo por motivos económicos. Hay disponible una base de datos de nombres geográficos, aunque solo en forma manual, ya que falló el sistema informático inicial, para el que no existía copia de seguridad. Los problemas a los que se enfrenta Zimbabwe son la falta de personal capacitado, de computadoras y programas informáticos, y de fondos para reactivar el comité y el desarrollo de una base de datos de nombres geográficos.
